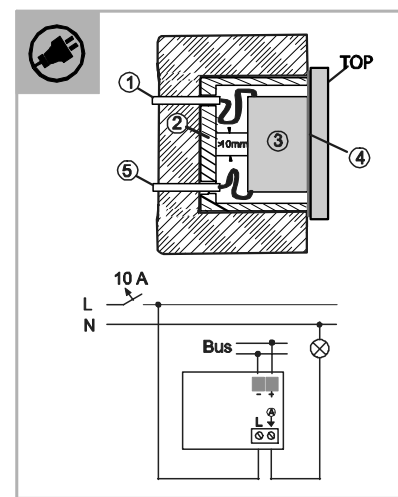
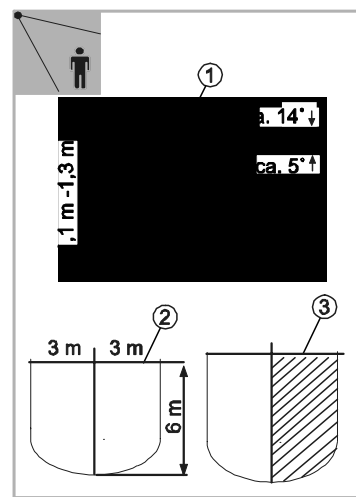


	2300 W
	2300 W
	2300 VA
	2300 W
	*100W

*= typ./ 常规 /тип



6215/1.1-...
MSA-F-1.1.1-...

www.busch-jaeger.de/freathome
www.abb.com/freathome

Italiano

Rilevatore di movimento/attuatore d'uscita 1x

AVVERTIMENTO
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
➢ Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
➢ Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

NOTA
Fonti di calore come luci, riscaldamenti ecc. possono provocare attivazioni errate se posizionati troppo vicini al rilevamento di movimento.
➢ Mantenere una distanza sufficiente tra il rilevatore di movimento e le fonti di calore!

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente disponibile sul sito www.abb.com/freathome o tramite scansione del codice QR.
- Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.abb.com/freathome).

Dati tecnici

Alimentazione elettrica	24 VDC (tramite linea bus)
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento	Morsetto di allacciamento bus: 0,4-0,8 mm; Tipo di cavo: J-Y(ST)Y, 2x2x0,8 mm; Spelatura: 6-7 mm
Carico massimo	10 Ax
Linea di carico allacciata	230V ~, 50/60 Hz; morsetti a vite: 2x2,5 mm ² rigidi; 2x1,5 mm ² flessibili
Angolo di apertura	180 °
Valore limite della luminosità	1 - 500 lux
Altezza di montaggio	1,1 m - 1,3 m
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	-5°C ... +45°C
Temperatura di immagazzinamento	-20°C ... +70°C
	Tipi di carico Vedi grafica

Uso conforme alle prescrizioni
Il rilevatore di movimento e l'attuatore d'uscita costituiscono un'unità. Gli apparecchi reagiscono al calore corporeo e accendono le luci.

Sono appositamente preconfigurati e sono attivi subito dopo il montaggio. Questi apparecchi non sostituiscono un impianto di allarme.
➢ Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR).

Montaggio
Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso poste in locali chiusi privi di umidità. Osservare le norme vigenti in materia. Rimuovere l'etichetta identificativa e incollarla nella lista (per System Access Point).
➢ Ordinare separatamente i telai di copertura.
➢ Le serie di interruttori disponibili sono elencate nel catalogo elettronico (www.busch-jaeger-catalogue.com)

Collegamento
AVVERTIMENTO
Pericolo di cortocircuito.
➢ Provvedere a separare (distanza > 10 mm) i circuiti elettrici SELV dagli altri circuiti elettrici!
➢ Se la distanza è inferiore alla distanza minima utilizzare ad es. scatole per elettronica o guaine isolanti.
➢ Accertarsi che la polarità sia corretta.

- Ⓐ = Denominazione del canale per la messa in funzione del software (esempio)
- 1 = linea bus; 2 = scatola di montaggio da incasso; 3 = inserto per apparecchi; 4 = anello di supporto; 5 = alimentazione da 230 V

Campo di rilevamento
1 = altezze di montaggio/livelli di rilevamento; 2 = campo di rilevamento (0°C - +36°C); 3 = limitazione orizzontale del campo di rilevamento tramite mascheratura

Messa in servizio
L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare gli apparecchi.
➢ Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del System Access Point (www.abb.com/freathome).
➢ L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; Tel: 0800 55 1166

Français

Détecteur de mouvement /actionneur de commutation simple

AVERTISSEMENT
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans les corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
➢ Déconnecter la tension secteur avant tout montage / démontage !
➢ Faire réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement par des techniciens spécialisés !

Notice
Les sources de chaleur, telles que les éclairages, les chauffages, etc. risquent d'entraîner des erreurs de commutation, lors d'un montage trop près du détecteur de mouvement.
➢ Veiller à une distance suffisante entre le détecteur de mouvement et les sources de chaleur !

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site www.abb.com/freathome ou en scannant le code QR.
- Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système (www.abb.com/freathome).

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	24 VDC (via la ligne bus)
Participant au bus	1 (12mA)
Raccordement	Borne de raccordement du bus : 0,4-0,8 mm ; Type de câble : J-Y(ST)Y, 2x2x0,8 mm ; Dénudé sur : 6-7 mm
Charge maximale	10 Ax
Ligne de charge	230V ~, 50 / 60 Hz ; bornes à vis : 2x2,5 mm ² rigide ; 2x1,5 mm ² flexible
Angle d'ouverture	180 °
Valeur seuil de luminosité	1 - 500 lux
Hauteur de montage	1,1 m - 1,3 m
Type de protection	IP20
Température ambiante	-5 °C - +45 °C
Température de stockage	-20 °C - +70 °C
	Types de charge Voir graphique

Utilisation conforme
Le détecteur de mouvement et l'actionneur de commutation forment un tout. Les appareils réagissent à la chaleur de corps en mouvement et allument les éclairages.

Ils sont préconfigurés en conséquence et commutent directement à l'issue du montage. Les appareils ne sauraient remplacer un système d'alarme.
➢ Des informations détaillées sur la gamme des fonctions sont disponibles dans le manuel technique (voir le code QR).

Montage
Montage uniquement dans des boîtes encastrées se trouvant dans des pièces intérieures non humides. Respecter les prescriptions en vigueur lors de l'opération. Enlever l'étiquette d'identification et la coller sur la liste (au niveau du System Access Point).
➢ Commander séparément la plaque de recouvrement.
➢ Les programmes de commutateurs possibles sont disponibles dans le catalogue électronique (www.busch-jaeger-catalogue.com)

Raccordement
AVERTISSEMENT
Risque de court-circuit.
➢ Veiller à une séparation (> 10 mm) des circuits électriques SELV des autres circuits électriques !
➢ Si la distance minimale n'est pas atteinte, par ex. dans les boîtes électroniques, utiliser des tubes d'isolation.
➢ Veiller à ce que la polarité soit correcte.

- Ⓐ = nom du canal pour une mise en service logicielle (exemple).
- 1 = ligne de bus ; 2 = boîtier de montage encastré ; 3 = mécanisme appareil ; 4 = bague-support ; 5 = alimentation 230 V

Plage de détection
1 = hauteurs de montage / niveaux de détection ; 2 = plage de détection (0 °C - +36 °C) ; 3 = rétrécissement horizontal de la plage de détection en cachant par collage

Mise en service
L'appareil raccordé à la ligne de bus est détecté automatiquement par le système à l'issue de quelques secondes. Un paramétrage des appareils en vue de l'exécution de fonctions supplémentaires est nécessaire.
➢ Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel technique et l'aide en ligne du System Access Point (www.abb.com/freathome).
➢ La mise à jour du micrologiciel est réalisée par le biais du System Access Point.

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; tél. : +49 2351 956-1600

中文

1 路运动检测器/开关执行器

警告
直接或间接接触带电零件时，可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。
➢ 安装 / 拆卸前应先切断电源！
➢ 仅可由技术人员来操作 230 伏电网。

提示
如果照明、供暖等热源位于运动检测器附近，则可能导致错误开关操作。
➢ 注意运动检测器和热源之间须保持足够的距离！

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明。
- 更多用户信息请查询 www.abb.com/freathome 或通过扫描 QR 代码获取。
- 系统连接信息请参见系统手册 (www.abb.com/freathome)。

技术数据

电源	24 VDC (通过总线供电)
总线用户	1 (12mA)
连接	总线连接端子: 0.4-0.8 mm 导线类型: J-Y(ST)Y, 2x2x0.8 mm 绝缘层: 6-7 mm
最大负载	10 Ax
连接的负载导线	230V ~, 50 / 60 Hz; 螺旋接线夹: 2x2,5 mm ² 固定; 2x1,5 mm ² 灵活
开口角度	180 °
亮度极限值	1 - 500 Lux
安装高度	1,1 m - 1,3 m
保护方式	IP20
环境温度	-5 °C - +45 °C
储存温度	-20 °C - +70 °C
	负载类型 见图

按规定使用
运动检测器组成带开关执行器的单元。

设备对运动的机身热量作出反应，并打开照明。设备已进行相应的预配置，安装后可直接接通。设备不可替代报警装置。
➢ 功能范围的详细信息请参见技术手册（参见 QR 代码）。

安装
仅可安装在干燥室内的嵌装盒内。同时，注意须有效规定。揭下识别标签并贴在列表中（在 System Access Point 中）。
➢ 单独订购盖板框。
➢ 从电子目录中查询可用的开关系列 (www.busch-jaeger-catalogue.com)

连接
警告
短路危险。
➢ 注意应确保安全特低电压 (SELV) 电路和其它电路在空间上隔开 (> 10 mm) !
➢ 低于最短距离时，例如使用电子设备盒 / 绝缘软管。
➢ 务请确保正确的极性。

- Ⓐ = 用于调试软件的通道名称 (示例)
- 1 = 总线; 2 = 嵌装安装盒; 3 = 设备接头; 4 = 支撑环; 5 = 230 V 引线

探测范围
1 = 安装高度 / 测量平面; 2 = 探测范围 (0 °C - +36 °C); 3 = 通过遮盖水平限制探测范围

调试
数秒钟后，系统将自动识别与总线连接的设备。为了执行辅助功能，必须设置设备参数。
➢ 调试和参数设置的详细信息位于技术手册和“ System Access Point”在线帮助中 (www.abb.com/freathome)。
➢ 通过 System Access Point 更新固件。

维修
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; 电话: +86 400-820-9696

Português

Sensor de movimento/atuador de comutação 1 vez

ATENÇÃO
No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
➢ Antes da montagem / desmontagem, desligar a tensão da rede!
➢ Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.

NOTA
Fontes de calor, como iluminação, aquecimentos, etc. podem levar a ligações incorretas se forem colocados muito próximas ao sensor de movimento.
➢ Observar que deve haver uma distância suficiente entre o sensor de movimento e as fontes de calor!

- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
- Outras informações para o usuário sob www.abb.com/freathome ou escaneando os códigos QR.
- Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema (www.abb.com/freathome).

Dados técnicos

Alimentação de corrente	24 VCC (através de linha de barramento)
Participante do barramento	1 (12mA)
Ligação	Terminal de conexão de barramento: 0,4-0,8 mm; Tipo de cabo: J-Y(ST)Y, 2x2x0,8 mm; Isolamento: 6-7 mm
Carga máxima	10 Ax
Linha de carga ligada	230V ~, 50 / 60 Hz; terminais de parafusos: 2x2,5 mm ² fixo; 2x1,5 mm ² flexível
Ângulo de abertura	180 °
Valor limite de luminosidade	1 - 500 Lux
Altura de montagem	1,1 m - 1,3 m
Classe de proteção	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C - +45 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C - +70 °C
	Tipos de carga ver o gráfico

Utilização conforme
O sensor de movimento forma uma unidade com o atuador de comutação.

Os aparelhos reagem ao calor físico em movimento e ligam as iluminações. Eles são respectivamente pré-configurados e ligam diretamente após a montagem. Os aparelhos não substituem um sistema de alarme
➢ Informações detalhadas sobre a gama de funções, ver o manual técnico (ver o código QR).

Montagem
Montagem somente nas caixas embutidas que encontram-se em interiores secos. Observar para isso os regulamentos válidos. Remover o Identíbel e colá-lo na lista (no System Access Point).
➢ Encomendar separadamente o quadro de cobertura.
➢ As possíveis séries de interruptores podem ser consultadas na catálogo eletrônico (www.busch-jaeger-catalogue.com)

Ligação
ATENÇÃO
Perigo de curto-circuito.
➢ Observar que deve haver uma separação de espaço (> 10 mm) dos circuitos de corrente SELV com outros circuitos de corrente!
➢ Se a distância mínima não for alcançada, usar p. ex. mangueiras de isolamento / fichas eletrônicas.
➢ Observar a polaridade correta.

- Ⓐ = nome do canal para colocação em funcionamento do software (exemplo)
- 1 = linha de barramento; 2 = caixa de montagem embutida; 3 = guarnição do aparelho; 4 = anel de suporte; 5 = linha de alimentação 230 V

Zona de detecção
1 = alturas de montagem / níveis de detecção; 2 = zona de detecção (0 °C - +36 °C); 3 = restrição horizontal da zona de detecção colando

Colocação em funcionamento
O aparelho conectado na linha de barramento é detectado automaticamente pelo sistema após alguns segundos. Os aparelhos devem ser parametrizados para a execução de funções adicionais.
➢ Informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e parametrização encontram-se no manual técnico e na ajuda online do System Access Point (www.abb.com/freathome).
➢ A atualização do firmware é feita através do System Access Point.

Serviço
Busch-Jaeger Elektro GmbH - uma empresa do grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; Tel: 08000149111